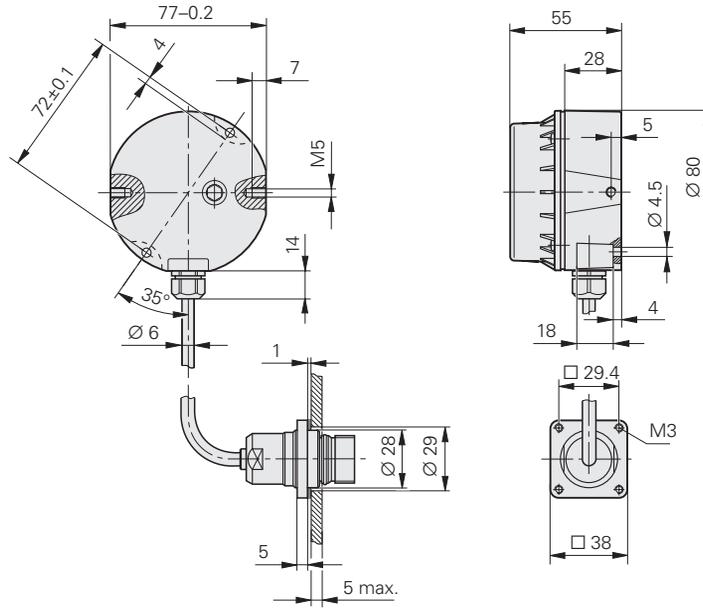
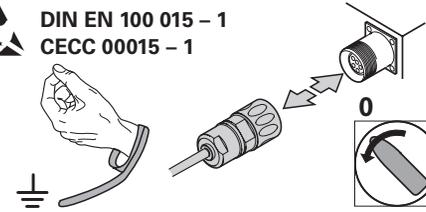


## SE 640

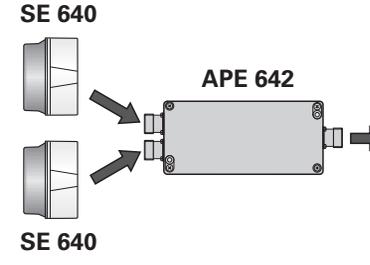
mm  
  
 Tolerancing ISO 8015  
 ISO 2768 - m H  
 < 6 mm: ±0.2 mm



 **DIN EN 100 015 - 1**  
**CECC 00015 - 1**



**TS 440**  
**TS 640**



# HEIDENHAIN

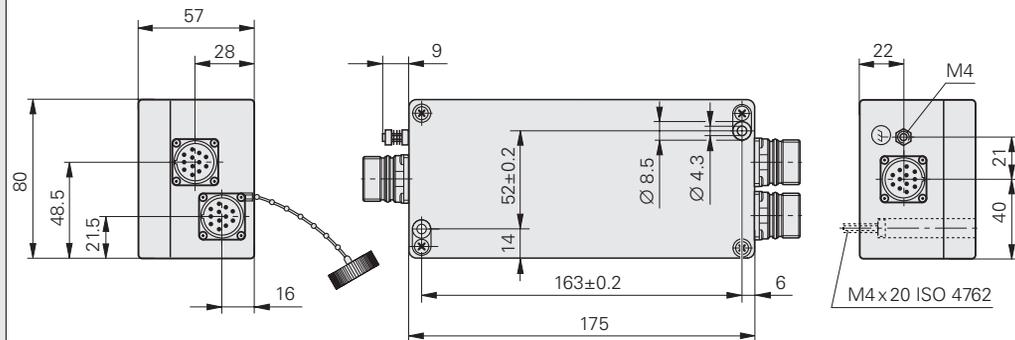
Montageanleitung  
*Mounting Instructions*  
 Instructions de montage  
*Istruzioni di montaggio*  
 Instrucciones de montaje

## SE 640 APE 642

11/2005

## APE 642

mm  
  
 Tolerancing ISO 8015  
 ISO 2768 - m H  
 < 6 mm: ±0.2 mm



### DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

**83301 Traunreut, Germany**

☎ +49 (86 69) 31-0

FAX +49 (86 69) 50 61

E-Mail: [info@heidenhain.de](mailto:info@heidenhain.de)

**Technical support** FAX +49 (86 69) 31-10 00

**Measuring systems** ☎ +49 (86 69) 31-31 04

E-Mail: [service.ms-support@heidenhain.de](mailto:service.ms-support@heidenhain.de)

**TNC support** ☎ +49 (86 69) 31-31 01

E-Mail: [service.nc-support@heidenhain.de](mailto:service.nc-support@heidenhain.de)

**NC programming** ☎ +49 (86 69) 31-31 03

E-Mail: [service.nc-pgm@heidenhain.de](mailto:service.nc-pgm@heidenhain.de)

**PLC programming** ☎ +49 (86 69) 31-31 02

E-Mail: [service.plc@heidenhain.de](mailto:service.plc@heidenhain.de)

**Lathe controls** ☎ +49 (7 11) 95 28 03-0

E-Mail: [service.hsf@heidenhain.de](mailto:service.hsf@heidenhain.de)

[www.heidenhain.de](http://www.heidenhain.de)



Ve 00

575 341-91 · 2 · 11/2005 · E · Printed in Germany · Änderungen vorbehalten

Subject to change without notice · Sous réserve de modifications · Con riserva di modifiche · Sujeto a modificaciones



# SE 640 APE 642

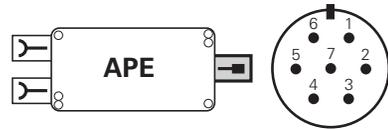


EN 50 178/4.98; 5.2.9.5  
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)  
(siehe, see, voir, vedi, véase  
HEIDENHAIN D 231 929)

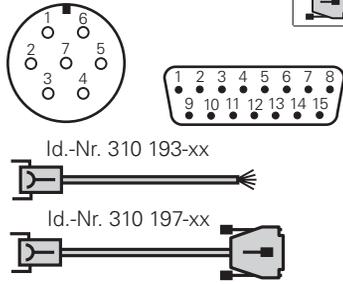
Außenschirm auf Gehäuse  
*External shield on housing*  
Blindage externe sur boîtier  
*Schermo esterno sulla carcassa*  
Blindaje externo a carcasa

1) Innenschirm  
*Internal shield*  
Blindage interne  
*Schermo interno*  
Pantalla interna

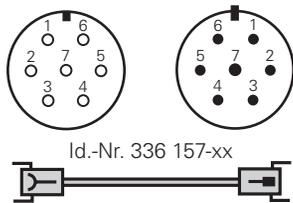
4	5	6	3	2	1	7
$\bar{S}$	B	$\bar{W}$	R	15 ... 30 V $U_P$	0 V $U_N$	1)



	4	5	6	3	2	1	7
	10	3	7	4	5	8	1



$\bar{S}$	B	$\bar{W}$	R	15 ... 30 V $U_P$	0 V $U_N$	1)
grün <i>green</i> vert <i>verte</i> verde	grau <i>gray</i> gris <i>grigio</i> gris	blau <i>blue</i> bleu <i>azzurro</i> azul	gelb <i>yellow</i> jaune <i>giallo</i> amarillo	braun <i>brown</i> brun <i>marrone</i> marrón	weiß <i>white</i> blanc <i>bianco</i> blanco	weiß/braun <i>white/brown</i> blanc/brun <i>bianco/marrone</i> blanco/marrón



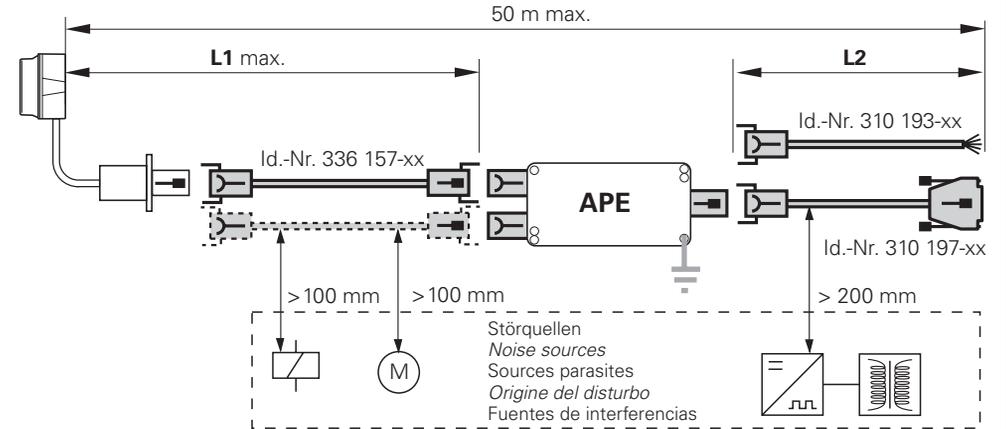
4	5	6	3	2	1	7
$\bar{S}$	B	$\bar{W}$	R	15 ... 30 V $U_P$	0 V $U_N$	1)
grün <i>green</i> vert <i>verte</i> verde	grau <i>gray</i> gris <i>grigio</i> gris	blau <i>blue</i> bleu <i>azzurro</i> azul	gelb <i>yellow</i> jaune <i>giallo</i> amarillo	braun <i>brown</i> brun <i>marrone</i> marrón	weiß <i>white</i> blanc <i>bianco</i> blanco	

$\bar{S}$  = Schaltsignal  
*Trigger signal*  
Signal de commutation  
*Segnale di commutazione*  
Señal de conmutación

B = Bereitschaft  
*Ready signal*  
En service  
*Segnale di pronto*  
Preparación

$\bar{W}$  = Batteriewarnung  
*Battery warning*  
Alerte batterie  
*Allarme batteria scarica*  
Aviso de batería

L1	L2
49 m	1 m
45 m	5 m
38 m	10 m
16 m	20 m



°C  
(°F)

-20 ... 70 °C  
(-4 ... 158 °F)

<p>Ø 8 mm</p>	<p><math>T \geq -40 \text{ °C}</math> (-40 °F)</p>	<p><math>T \geq -10 \text{ °C}</math> (14 °F)</p>
<p>Ø 8 mm</p>	<p><math>R_1 \geq 50 \text{ mm}</math></p>	<p><math>R_2 \geq 100 \text{ mm}</math></p>